

Waxa ay Vusi walaashiis tiri

What Vusi's sister said



Nina Orange

Wiehan de Jager

Abdi Muse

4

Soomaali / English



Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

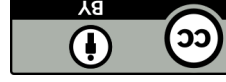
Waxa ay Vusi walaashiis tiri /

What Vusi's sister said

Nina Orange

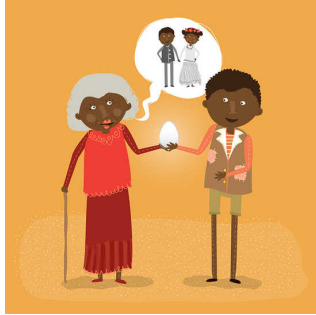
Wiehan de Jager

Abdi Muse (so)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

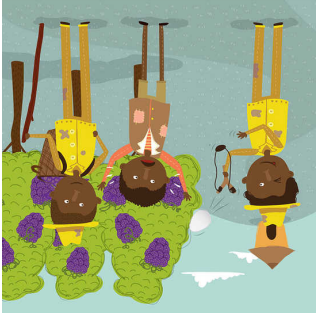




Subax amin aroortii hore ah, ayaa Vusi ayaydiis u yeedhay, “Vusi, fadlan u qaad ukuntan waalidkaada, waxay doonayaan inay u sameeyaan keeg weyn arooska walaashaa”.

...

Early one morning Vusi’s granny called him, “Vusi, please take this egg to your parents. They want to make a large cake for your sister’s wedding.”



Jidka marku waalidkiis u sii socday, Vusi wuxuu la kuimay laba wii oo midho guranaayo. Mid ka mid ah ayaa ukun ka datay Vusi wuxuuna ku toogtay geed. Ukunti ayaa jabtay.

...

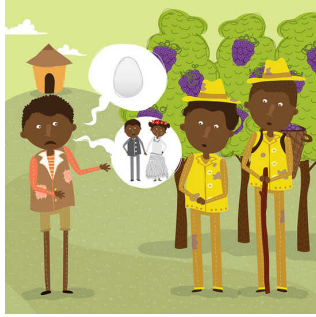
On his way to his parents, Vusi met two boys picking fruit. One boy grabbed the egg from Vusi and shot it at a tree. The egg broke.



Vusi walaashiiis way fikirtay in muddo ah, ka dibna waxay tiri, "Walaalkay Vusi, runtii ma daneeyo hadiyado, xitaa dan kamalhi! keegga! waan wada joognaa halkan dhamanteen, waan faraxsanahay. Hada dhar quruxsan xidho oo aan u dabaaldegno maalintan!" Taasiine waa sida uu Vusi sameeyey.

...

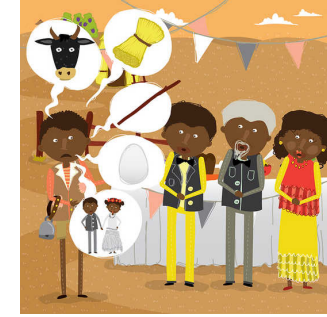
Vusi's sister thought for a while, then she said, "Vusi my brother, I don't really care about gifts. I don't even care about the cake! We are all here together, I am happy. Now put on your smart clothes and let's celebrate this day!" And so that's what Vusi did.



“Maxaad samaysay?” Vusi ayaa ku ooyay. “Taas waxay ahayd ukuntii keegga, Keeggii walaashay arooskeda. Maxaay walaashey dhihi doontaa haddii arooskeda uu san keeg jirin?”

...

“What have you done?” cried Vusi. “That egg was for a cake. The cake was for my sister’s wedding. What will my sister say if there is no wedding cake?”



“Maxaan sameeyaa?” Vusi ayaa ku qaylinayay. “Saca dib u cararay wuxuu aha hadiyadii badalkii xidhmadii fuundayasha isiiyeen. Fuundayaasha aya isiiyay xidhmada sababtoo ah waxay jabiyeen ushii ay midho guratada isiiyeen. Midho guratada ayaa isiiyay usha sababtoo ah waxay jabiyeen ukuntii keegga. Keegga wuxuu ahaa midkii arooska walaashay. Hada ukun maleh, Keeg maleh, hadiyad maleh.”

...

“What shall I do?” cried Vusi. “The cow that ran away was a gift, in return for the thatch the builders gave me. The builders gave me the thatch because they broke the stick from the fruit pickers. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for the cake. The cake was for the wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift.”

The boys were sorry for teasing Vusi. "We can't help with the cake, but here is a walking stick for your sister," said one. Vusi continued on his journey.

...

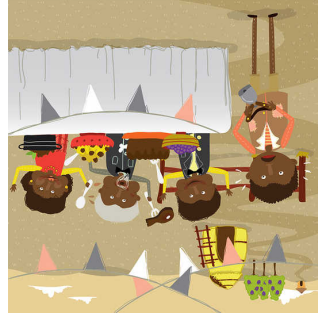
Willashii way ka xumaadeen inay ku ciyaareen Vusi. "Kama caawin karno keegga, laakiin halkan waa usha socodka ee walaashaa," ayuu yiri mid. Vusi wuxuu sii watay socodkiisi.

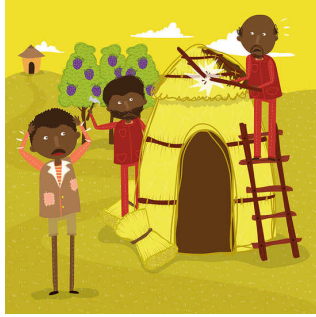


But the cow ran back to the farmer at supper time. And Vusi got lost on his journey. He arrived very late for his sister's wedding. The guests were already eating.

...

Laakiin sicii wuxuu dib ugu cararay ninki! beeralayda ahaa. Vusi ne wuu lumay. Wuxuu imaaday xilli danbe arooski walashiis. Martida ayaa cuntada cunaysay.

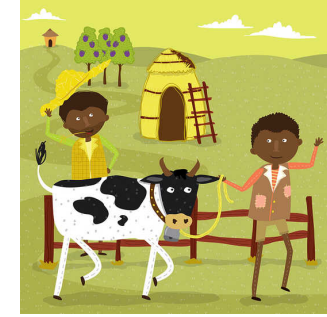




Jidka dhexdiisa wuxuu la kulmay laba nin oo dhisahayo guri. “Ma isticmaali karnaa ushaas xooggan?” waxaa weyddiyay mid. Laakin usha ma ahan mid xoogan oo wax lagu dhisi karo, waana jabantahay.

...

Along the way he met two men building a house. “Can we use that strong stick?” asked one. But the stick was not strong enough for building, and it broke.



Sicii wuu ka xumaaday iney noqotay mid hunguri wayn. Beeraalihii wuxuu ku raacay in uu Vusi saca hadiyad uqaato. Sidaa daraaddeed Vusi wuuqaatay.

...

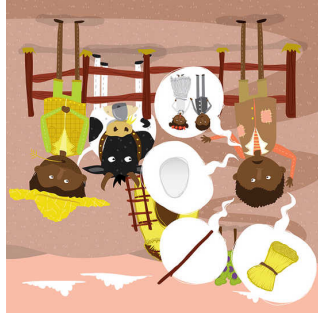
The cow was sorry she was greedy. The farmer agreed that the cow could go with Vusi as a gift for his sister. And so Vusi carried on.



“Maxaad samaysay?” Vusi ayaa ku qayliyay.  
 “UsHaas waxay hadiyad u ahayd walaashay.  
 Kuwii midhaha guran hayay ba isiiday sababtoo  
 ah waxay jabiyeen ukuntii keegga. keeggi!  
 walaashay arooskeda. Hadda ukun maleh, keeg  
 maleh, hadiyadne majirto. Maxaan walaashay  
 ku dhihi?”

...

“What have you done?” cried Vusi. “That stick  
 was a gift for my sister. The fruit pickers gave  
 me the stick because they broke the egg for the  
 cake. The cake was for my sister’s wedding. Now  
 there is no egg, no cake, and no gift. What will  
 my sister say?”



“Maxaad samaysay?” Vusi ayaa ku qayliyay.  
 “TaaS waxay hadiyad u ahayd walaashay. Waxaa  
 iigu soo dhiibay guryo dhisayaashii sababtoo ah  
 waxay jabiyeen ushii midho guratada. Midho  
 guratada aya isiiday sababtoo ah waxay jabiyeen  
 ukuntii keegga. keegga waxaa loo samayn rabay  
 arooska walaashay. Hada ukun maleh, keeg  
 maleh, hadiyadne maleh. Maxaan kudhihi!  
 walaashay?”

...

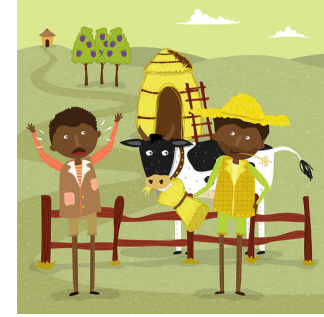
“What have you done?” cried Vusi. “That thatch  
 was a gift for my sister. The builders gave me  
 the thatch because they broke the stick from the  
 fruit pickers. The fruit pickers gave me the stick  
 because they broke the egg for my sister’s cake.  
 The cake was for my sister’s wedding. Now there  
 is no egg, no cake, and no gift. What will my  
 sister say?”



Guryo dhisa yaashii way ka xumaadeen inay jebiyeen usha. “Kaama caawin karno keegga, laakiin halkan waa xooga xidhmo ah,” ayuu yiri mid. Sidaas daraaddeed Vusi sii watay socodkiisii.

...

The builders were sorry for breaking the stick. “We can’t help with the cake, but here is some thatch for your sister,” said one. And so Vusi continued on his journey.



Jidka dhexdiisa, Vusi wuxuu la kulmay beeraley iyo sac. “Maxay tahay xidhmo macaan, maqaniini karaa?” sicii ayaa waydiiyay. Lakiin xidhmadu way macaaneed marka sicii wuu cunay dhamaan!

...

Along the way, Vusi met a farmer and a cow. “What delicious thatch, can I have a nibble?” asked the cow. But the thatch was so tasty that the cow ate it all!